

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
VRHOVNI SUD
FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
Broj 09 0 K 037675 21 Kž 2
Sarajevo, 19.03.2021. godine

Vrhovni sud Federacije Bosne i Hercegovine u Sarajevu, u vijeću sastavljenom od sudija Marić Slavka kao predsjednika vijeća, Radošević Sonje i Čorlija Dragana kao članova vijeća, uz sudjelovanje Roić Živane kao zapisničara, u krivičnom predmetu protiv osumnjičenih S.Y. i A. M., zbog krivičnog djela Ubistvo iz člana 166. stav 1. u vezi sa članom 31. Krivičnog zakona Federacije Bosne i Hercegovine, odlučujući o žalbama branitelja osumnjičenih, izjavljenim protiv rješenja Kantonalnog suda u Sarajevu broj 09 0 K 037675 21 Kv 3 od 10.03.2021. godine, u sjednici vijeća održanoj dana 19.03.2021. godine, donio je slijedeće

R J E Š E N J E

Djelimičnim uvažavanjem žalbe braniteljice osumnjičenog S. Y., a povodom te žalbe, po službenoj dužnosti, na osnovu odredbe člana 324. Zakona o krivičnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine i u odnosu na osumnjičenog A. M., ukida se rješenje Kantonalnog suda u Sarajevu broj 09 0 K 037675 21 Kv 3 od 10.03.2021. godine i predmet vraća prvostepenom sudu na ponovno odlučivanje.

O b r a z l o ž e n j e

Rješenjem Kantonalnog suda u Sarajevu broj 09 0 K 037675 21 Kv 3 od 10.03.2021. godine, prema osumnjičenim S. Y. i A. M., protiv kojih se vodi istraga zbog krivičnog djela Ubistvo iz člana 166. stav 1. u vezi sa članom 31. Krivičnog zakona Federacije Bosne i Hercegovine (KZ FBiH), po prijedlogu Kantonalnog tužiteljstva Kantona Sarajevo za produženje pritvora broj T09 0 KT 0162452 20 od 05.03.2021. godine, na osnovu člana 149. stav 3. Zakona o krivičnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine (ZKP FBiH), produžen je pritvor za 3 (tri) mjeseca, koji im po tom rješenju može trajati do 10.06.2021. godine, ili do druge odluke suda. Pritvor je osumnjičenim S. Y. i A. M. produžen iz osnova propisanog u članu 146. stav 1. tačka a) ZKP FBiH.

Protiv tog rješenja žalbe su izjavili braniteljica osumnjičenog S. Y., advokat D. H. iz S. i branitelj osumnjičenog A. M., advokat O. M. iz S. Osporeno rješenje se žalbama pobija zbog bitne povrede odredaba krivičnog postupka, sa identičnim prijedlogom branitelja osumnjičenih da se žalbe osumnjičenih uvažavaju, pobijano rješenje preinači na način da se odbije prijedlog kantonalnog tužiteljstva za produženje pritvora i osumnjičeni odmah puste na slobodu, ili da se pobijano rješenje ukine i predmet vrati prvostepenom sudu na ponovno odlučivanje.

Ovaj sud je ispitao pobijano rješenje u granicama žalbenih navoda branitelja osumnjičenih i po službenoj dužnosti u smislu člana 321. u vezi sa članom 338. ZKP FBiH, pa je odlučio kao u izreci iz sljedećih razloga:

Branitelji osumnjičenih u žalbama navode da pobijano rješenje ne sadrži razloge o odlučnim činjenicama u odnosu na postojanje osnovane sumnje kao općeg uvjeta za produženje mjere pritvora prema osumnjičenim, čime je učinjena bitna povreda odredaba krivičnog postupka iz člana 312. stav 1. tačka k) ZKP FBiH.

Međutim, suprotno navedenom, iz obrazloženja pobijanog rješenja proizlazi da ono sadrži razloge o odlučnim činjenicama, jer je prvostepeni sud (na stranama od 5 - 10 rješenja) naveo sadržaj dokaza, izvršio njihovu ocjenu i naveo razloge zbog čega je izveo zaključak o postojanju osnovane sumnje da su osumnjičeni S. Y. i A. M. učinili krivično djelo Ubistvo iz člana 166. stav 1. u vezi sa članom 31. KZ FBiH. Stoga nije učinjena bitna povreda odredaba krivičnog postupka iz člana 312. stav 1. tačka k) ZKP FBiH, na što se neosnovano ukazuje žalbama branitelja.

Nadalje, braniteljica osumnjičenog S. Y. u žalbi ukazuje da prilikom vršenja radnje pretresanja njenog branjenika i sačinjavanja potvrda o privremenom oduzimanju predmeta (dvije potvrde) nije bio prisutan sudski tumač za arapski jezik, tako da njen branjenik nije bio u prilici da se upozna sa radnjom pretresanja i sa njegovim pravima koja ima u kontekstu iste, kao i da iznese eventualne primjedbe na izvršeno pretresanje. Postupanjem na navedeni način (vršenjem radnje pretresanja njenog branjenika bez prisustva sudskog tumača za arapski jezik) njen branjenik nije upoznat sa sadržajem dokumenata – Naredbom za pretresanje, Zapisnika o izvršenom pretresanju i Potvrdama o privremenom oduzimanju predmeta. Zbog navedenog, po mišljenju braniteljice ovog osumnjičenog učinjena je bitna povreda odredaba krivičnog postupka iz člana 312. stav 1. tačka i) ZKP FBiH, budući da je radnja pretresanja nezakonita kao i dokazi koji su iz iste proizašli.

Ovi žalbeni navodi braniteljice osumnjičenog S. Y. su osnovani.

Prema zapisniku o lišenju slobode MUP... C. broj 05-04/08-1-355/20 od 11.12.2020. godine slijedi da je u 16,00 sati osumnjičeni S. Y. lišen slobode na području općine C.. Isto vrijedi i za osumnjičenog A. M.. Nadalje, prema zapisniku o predaji osobe lišene slobode od 11.12.2020. godine, slijedi da su osumnjičeni u 23,30 sati predati MUP-u S..

Prema zapisniku o pretresanju osobe MUP ... S. broj 02/3-2-18/20 od 12.12.2020. godine slijedi da je izvršen pretres nad osumnjičenim S. Y., a prema Izvještaju o izvršenom pretresanju isti broj od 12.12.2020. godine i Potvrdi o privremenom oduzimanju predmeta broj 02/3-2-71/20 od 12.12.2020. godine slijedi da su od osumnjičenog S. Y. oduzeti mobilni telefon marke „Samsung“ sivo-bijelo-crne boje, ručni sat marke „Qvartz“ sa gumenom narukvicom crne boje i jakna tamno plave (teget) boje sa kapuljačom čija je unutrašnjost crne boje.

Nadalje, prema zapisniku o pretresanju osobe broj 02/3-2-1920 od 12.12.2020. godine slijedi da je izvršen pretres i nad osumnjičenim A. M., a prema Izvještaju o izvršenom pretresanju i Potvrdi o privremenom oduzimanju predmeta MUP... S. broj 02/3-2-70/20 od 12.12.2020. godine slijedi da je od ovog osumnjičenog oduzeta jakna crne boje sa prednje lijeve strane stoji natpis „renault trucks“ sa crvenim detaljom iznad natpisa, dukserica (majica) sive boje, veličine „M“ sa natpisom na etiketi „urban classics“, jakna crveno crne boje sa kapuljačom na čijoj unutrašnjosti piše „krivit“ i pantalone sive boje sa natpisom „the denim“.

Pored navedenog, iz stanja spisa nadalje slijedi da su djelatnici MUP... S. po usmjenom zahtjevu za izdavanje naredbe za pretresanje prostorija, osoba i stvari, u prisustvu osumnjičenog S. Y. koji je imao svojstvo korisnika kuće, izvršili pretres napuštene kuće dana 12.12.2020. godine, koju su po izjavi osumnjičenih, oni koristili u inkriminisanoj periodu i da su tom prilikom izuzete jedne pantalone maslinasto zelene boje i jedan par patika crne boje sa bijelim đonom, o čemu je sačinjena Potvrda o privremenom oduzimanju predmeta broj 02/3-72/20 od 12.12.2020. godine, pri čemu je jedan primjerak uručen osumnjičenom S. Y.

Dakle, nije sporno da je osumnjičeni S. Y. imao status osobe lišene slobode, budući da je lišen slobode 11.12.2020. godine, a da je pretres nad njim kao i pretres kuće u kojoj je živio izvršen dana 12.12.2020. godine.

U članu 9. stav 1. ZKP FBiH je propisano da se krivični postupak vodi na jednom od jezika iz člana 8. ZKP FBiH (bosanski, hrvatski i srpski jezik), a da su službena pisma latinica i ćirilica. U stavu 2. tog člana je propisano da se stranke, svjedoci i ostali učesnici u postupku imaju pravo služiti maternjim jezikom ili jezikom koji razumiju, te ako osoba ne razumije jedan od službenih jezika BiH, odnosno FBiH, osigurati će se usmeno prevođenje onoga što ona, odnosno drugi iznose, kao i isprava i drugog dokaznog materijala. Nadalje u stavu 3. tog člana je propisano da će se o pravima iz stava 2. poučiti prije prvog ispitivanja osobe iz stava 2. tog člana, koje se tih prava mogu odreći ako znaju jezik na kome se vodi postupak, dok će se u zapisniku zabilježiti da je dana pouka i izjava učesnika na datu pouku. Stavom 4. je propisano da prevođenje obavlja sudski tumač. U članu 74. ZKP FBiH je uređen postupak izvršenja naredbe za pretresanje, pa je tako stavom 1. tog člana propisano da prije početka pretresanja ovlaštena službena osoba mora dati obavještenje o svojoj funkciji i razlogu dolaska i predati naredbu za pretresanje osobi kod koje će se i na kojoj će se izvršiti pretresanje.

U konkretnom slučaju vršen je pretres osobe koja ne razumje ni jedan od jezika koji su u službenoj upotrebi u BiH budući da se radi o migrantu. Kako je ta radnja poduzeta bez prisustva sudskog tumača za jezik koji osumnjičeni razumije, to je imalo za posljedicu povredu osnovnog načela iz člana 9. ZKP FBiH. Nadalje, povreda tog osnovnog načela ZKP FBiH je imala za posljedicu da je uslijed takvog postupanja radnja pretresanja nezakonita te da je učinjena bitna povreda odredaba krivičnog postupka iz člana 312. stav 1. tačka i) ZKP FBiH, kako se to osnovano žalbom braniteljice osumnjičenog S. Y. ukazuje.

Odredbom člana 324. ZKP FBiH propisano je da, ako drugostepeni sud povodom ma čije žalbe utvrdi da su razlozi zbog kojih je donio odluku u korist osumnjičenog/optuženog od

koristi i za kojeg od saoptuženih koji nije podnio žalbu ili je nije podnio u tom pravcu, postupit će po službenoj dužnosti kao da takva žalba postoji. U konkretnom slučaju, ovaj sud je našao da su razlozi zbog kojih je donio odluku u korist optuženog S. Y. od koristi i za optuženog A. M., koji nije u žalbi ukazao na nezakovitost ovih dokaza, pa je, uvažavajući ove okolnosti, primjenom odredbe člana 324. ZKP FBiH, prvostepeno rješenje ukinuo i u odnosu na ovog osumnjičenog.

Budući da je prvostepeno rješenje ukinuto zbog bitne povrede odredaba krivičnog postupka, ovaj sud nije bio u prilici da ispituje osnovanost žalbenih navoda branitelja osumnjičenih koji se odnose na pogrešno ili nepotpuno utvrđeno činjenično stanje, kako u pogledu postojanja općeg uvjeta za pritvor, tako i u pogledu postojanja posebnog uvjeta za pritvor iz osnova člana 146. stav 1. tačka a) ZKP FBiH

Iz navedenih razloga ovaj sud je, na osnovu člana 337. stav 3. ZKP FBiH, donio rješenje kojim je djelimičnim uvažavanjem žalbe branitelja braniteljice osumnjičenog S. Y., a povodom te žalbe, po službenoj dužnosti, na osnovu odredbe člana 324. ZKP FBiH i u odnosu na osumnjičenog A. M., ukinuo pobijano rješenje i predmet vratio prvostepenom sudu na ponovno odlučivanje.

Pri ponovnom odlučivanju prvostepeni sud će otkloniti bitne povrede odredaba krivičnog postupka na koje je ukazano ovim rješenjem, pa će, nakon brižljive i savjesne ocjene svih relevantnih okolnosti, donijeti novu i na zakonu zasnovanu odluku.

Zapisničar
Roić Živana,s.r.

Predsjednik vijeća
Marić Slavko,s.r.